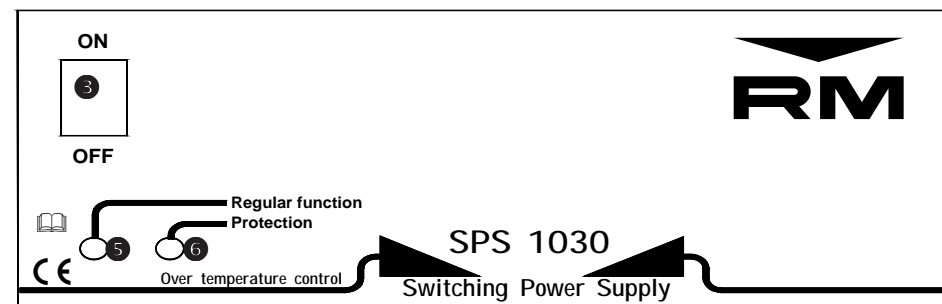
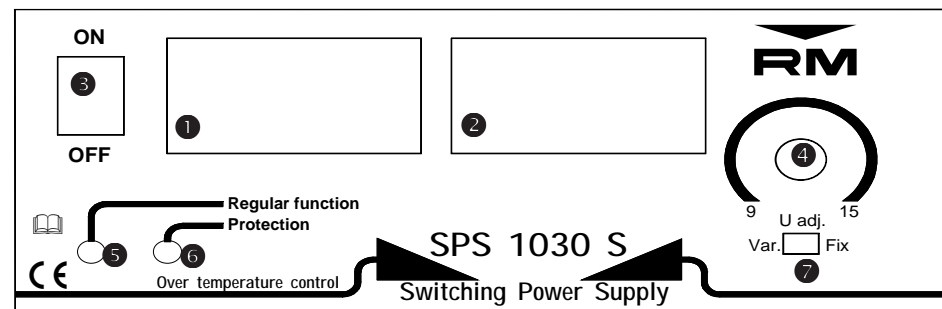


ALIMENTATORE STABILIZZATO SWITCHING  
 STABILIZED SWITCHING POWER SUPPLY  
 ALIMENTATEUR STABILISÉE SWITCHING  
 SWITCHING NETZGERÄT  
 FUENTE DE ALIMENTACIÓN ESTABILIZADA SWITCHING



# SPS 1030 S - SPS 1030



- ① Voltmetro(SPS1030S)-Voltmeter(SPS1030S)- Voltmètre(SPS1030S)  
Voltmeter(SPS1030S)- Voltímetro(SPS 1030S)
- ② Amperometro(SPS1030S)-Ampere meter(SPS1030S)-Ampèremètre  
(SPS1030S)-Amperemeter(SPS1030S)-Amperímetro(SPS1030S)
- ③ Interruttore generale di rete-Network switch -Interrupteur général  
d'alimentation-Netzschalter -Interruptor general de red.
- ④ Regolazione della tensione d'uscita (SPS1030S) - Output adjustment  
(SPS1030S)-Régulateur de tension de sortie(SPS1030S)-Ausgangsregelung  
(SPS1030S)-Regulación de la tensión de salida(SPS1030S)
- ⑤ Led verde ON indica presenza tensione di uscita e regolare  
funzionamento-Green led ON regular function

⑥ Led rosso ON indica intervento di protezione corrente o temperatura-Red led ON protection current or temperature

⑦ Microinterruttore che consente di utilizzare il dispositivo con tensione di

uscita fissa a 13,5Vdc o variabile tramite manopola di regolazione posta sul

frontale

Mod. SPS1030 SPS1030S

Alimentazione - Supply - Alimentation -  
versorgungsspannung - Alimentación : 95-130 / 185-265 Vac 50/60 Hz (internal setting)  
Assorbimento - Input energy - Courant -  
Stromaufnahme - Consumo : 4,5 / 2,5 A (550 VA)  
Tensione d'uscita - Output voltage - Tension  
de sortie - Ausgangsspannung - tension de salida : 13,5 V ± 0,5 V 9 - 15 V  
Carico continuo - Continuous load - Charge continue -  
Ausgangsnennstrom - Carga continua : 25 A  
Carico massimo - Max load - Charge maximum -  
Ausgangsspitzenstrom - Carga máxima : 30 A (@ T. amb. 25 °C)  
Stabilità - Stability - Stabilité - Stabilität - Estabilidad : 1 %  
Ripple - Ripple - Bruit - Brumm - Rizado : 50 mV max  
Fusibile - Fuse - Fusible - Sicherung - Fusible : Fast - 4(110V) / 3(220) A - 5x20 mm

Protezione contro corto circuito, temperatura elevata, inversione di polarità

Protection against short circuit, over temperature and inversion polarity

Velocità della ventola di raffreddamento regolata da un sensore di temperatura

Forced ventilation guided by proper temperature sensor

Visualizzazione tramite led dello stato di funzionamento del dispositivo

Led inspection of output tension and device condition



### AVVERTENZE

Solo per uso interno con temperature comprese tra -10°C e + 40 °C.

Posizionare l'alimentatore in modo che l'aria possa circolarci liberamente attorno. Non bloccare od ostruire le feritoie di ventilazione. Mantenere l'alimentatore lontano da umidità ed acqua.

ATTENZIONE istruzioni importanti per la sicurezza

- 1) Per qualsiasi operazione di servizio e riparazione è raccomandato rivolgersi ad un centro di servizio qualificato. Un incorretto assemblaggio può provocare shock elettrici o incendi.
- 2) Per ridurre i rischi di shock elettrici sconnettere la spina d'alimentazione dalla presa prima di ogni operazione di manutenzione o di pulizia. Il posizionamento a OFF del comando ③ non riduce questo rischio.
- 3) Non usare cavi di prolunga o adattatori se non è assolutamente necessario. Se non è possibile fare a meno di una prolunga o di un adattatore, usare un cavo o un adattatore con una spina e presa di medesima forma e grandezza dell'originale dell'alimentatore.

- 3) No use nunca cables de extensión o adaptadores si éstos no son absolutamente indispensables. En cualquier caso, use cables con sección y clavijas iguales a las suministradas con la fuente.

### ATENCION

Para evitar descargas eléctricas (Shocks), la fuente debe estar conectada a tierra. El cable de conexión de la fuente, ya lleva la conexión preparada para ello. El cable de tierra, está conectado a la caja metálica de la fuente, de acuerdo con las normas Europeas. No modifique ni cambie el cable ni la clavija de la fuente. Una mala conexión a la base de enchufe, puede asimismo causar descarga eléctrica.

### Localización de averías:

Síntoma: No hay voltaje de salida:

#### CAUSA

Fusible fundido

Cortocircuito externo

Voltaje de entrada equivocado

Cables desconectados

#### RECOMENDACIONES

Con la fuente apagada, sustituya el fusible por uno de iguales características.

Elimine el corto, y la fuente arranca de nuevo.

Regular bien la tensión y verificar fluctuaciones.

Asegurar bien las conexiones fijas.

**Garantía: 24 meses a partir de la recepción, quedando anulada la garantía por maipulaciones o mal uso de la fuente. Partes metálicas y estéticas: no incluidas.**



**EC Certificate of conformity**

(to EMC Directive 89/336/EEC)

This is to certify that:

The power supply **Mod SPS 1030S and SPS 1030**

complies with the provisions of the Directive of the Council of the European Communities on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC Directive 89/336/EEC).

This declaration of conformity of European Communities is the result of an examination carried out by the Quality Assurance Department of **RM Costruzioni Elettroniche s.n.c.** in accordance with European Standards EN 50081-1 and 50082-1, as laid down in Article 10 of the Directive.




### **ATENCION**

Sólo para uso interior con temperaturas de 10 °C hasta 40 °C.

Colocar la fuente de alimentación en una posición en la que el aire pueda circular libremente alrededor de ella. No bloquee o cubra la rejilla de ventilación. Mantenga la fuente de alimentación alejada del agua o humedad.

ATENCION: Instrucciones de seguridad muy importantes:

- 1) Acuda a un servicio técnico cualificado para cualquier servicio o reparación que precise. Un trato inadecuado o inexperto, puede provocar descarga eléctrica o riesgo de fuego.
- 2) Para evitar riesgos de descarga eléctrica, desconecte la fuente de alimentación antes de cualquier mantenimiento que precise, o de cualquier limpieza a efectuar. Con la fuente apagada  (OFF) evitamos y reducimos los riesgos.

### **ATTENZIONE**

L'alimentatore deve essere connesso alla presa di terra per evitare la possibilità di shock elettrici. Il cavo di alimentazione è equipaggiato con il conduttore di terra e del connettore di terra alla spina. All'interno dell'alimentatore il cavo di terra è connesso al contenitore in accordo con le direttive europee. Non alterare mai il cavo di alimentazione o la spina di rete. Una connessione di rete impropria può provocare rischio di shock elettrico.

#### **Localizzazione dei guasti**

Sintomo – Nessuna tensione d'uscita –

#### **PROBABILE CAUSA**

Fusibile interrotto

Cortocircuito in uscita

Tensione d'ingresso errata

Connettori non connessi

#### **SUGGERIMENTO**

Controllare il fusibile se interrotto sostituirlo con uno dalle stesse caratteristiche.

Rimuovere il cortocircuito; L'alimentatore riparte automaticamente.

Stabilizzare la tensione d'ingresso per evitare una anormale fluttuazione della stessa.

Controllare che tutte le connessioni siano correttamente fissate.

Garanzia mesi 24 dalla data dello scontrino o ricevuta.

**La non osservanza delle istruzioni sopra scritte annulla ogni forma di garanzia che comunque non include le parti estetiche.**



### **ATTENTION**

**Only for inside use with temperature  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+40^{\circ}\text{C}$ .**

**Place the power supply in such a position that air is free to move around. Do not block or cover the ventilation grill. Keep the power supply far from wet and water.**

ATTENTION important safety instruction

- 1) Apply to a qualified service center for any service or repair, a not proper assembly may cause electric shock or fires.
- 2) To reduce electric shock risks, disconnect the supply plug before any maintenance or cleaning procedure. When ③ in OFF this risk is not avoided or reduced.
- 3) Never use extension or adaptor cables if not absolutely required. In case use a cable or an adaptor with a plug and socket with the same shape and size of the original supply.

### ATTENTION

To avoid electric shocks the supply has to be connected to the earth, the supply cable is equipped with the earth cable. Inside the power supply the earth cable is connected to the box according to the European rules. Never modify the supply cable or the network plug. An incorrect network connection may cause electric shock.

### To locate the damages.

Symptom: no output power.

| CAUSE                   | ADVISE  |
|-------------------------|---|
| Interrupted Fuse        | Inspect the fuse when interrupted replace with the same spec.                 |
| Output short circuit    | Remove the short circuit the supply restart automatically.                    |
| Wrong input power       | Stabilize the input tension to avoid an irregular fluctuation of the tension. |
| Not connected connector | Check for well fixed connections.   |

**Warranty: 24 months from receipt, every warranty is voided when above instructions are not observed anyway esthetical parts are not included.**



### AVERTISSEMENTS

Exclusivement pour un usage à l'intérieur à une température comprise entre -

10 °C à +40 °C

Placez l'alimentation de façon à ce que l'air circule de façon normale et accède aux fentes et aux dissipateurs arrières.

### ATTENTION: Instruction de sécurité

- 1) En cas de panne s'adresser à notre service après-vente, un mauvais assemblage peut provoquer un court-circuit et un risque de feu.
- 2) Avant toute intervention de maintenance ou d'entretien déconnecter le cordon d'alimentation secteur afin d'éviter tous les risques électrocution et de court-circuit. Attention mettre le bouton marche/arrêt ③ sur "OFF" ne suffit pas à éviter les risques, il faut déconnecter le cordon secteur.
- 3) Ne jamais utiliser de rallonge électrique ou adaptateur électrique si ce n'est pas absolument nécessaire. Dans le cas où cela s'avère nécessaire, il faut utiliser impérativement un câble possédant le même diamètre et le même connecteur que celui d'origine sur l'appareil.

### ATTENTION:

Pour éviter tous les risques d'électrocution, l'appareil doit-être relié à une prise de terre, le câble électrique de l'alimentation est pourvue d'un fil de terre.

A l'intérieur de l'alimentation de câble de terre est raccordé au boîtier conformément à la réglementation européenne. Il ne faut jamais modifier ce câble ou son connecteur, une connexion incorrecte de ce câble peut-être la cause d'un court-circuit.

### Déterminer le panne:

Symptôme : pas de puissance en sortie

| CAUSE                               | RECOMMANDATION  |
|-------------------------------------|---|
| Fusible détérioré                   | Inspecter le fusible et le remplacer par un fusible présentant les mêmes caractéristiques   |
| Court-circuit en sortie             | Retirer l'appareil ou le câble en court-circuit et l'alimentation redemarre automatiquement |
| Puissance de entrée trop importante | Stabiliser la tension au bon niveau et éviter les irrégularités                             |
| Mauvaise connection                 | Vérifier la bonne fixation des connections  |

Garantie: 24 mois après réception, **la garantie n'entre pas en vigueur si les instructions utilisation ne sont pas observées. Les parties esthétiques de l'alimentation ne sont pas garanties.**

